

The cover art features a dramatic scene with three characters. On the left, a green-skinned orc woman with a red mohawk and a determined expression holds a large, ornate hammer aloft. In the center, a green-skinned orc man with a black beard and braids, wearing a fur cloak and metal shackles, looks forward with a fierce expression. On the right, a large, close-up face of a blue-skinned orc with a wide, toothy grin and a red star-shaped mark on its forehead is visible. The background is dark with a bright blue lightning bolt striking down. The title 'WORLD OF WARCRAFT' is at the top in a gold, stylized font, and 'КЛЯТВА НА КРОВИ' is below it in a white, gothic-style font.

WORLD  
OF  
WARCRAFT

КЛЯТВА НА КРОВИ

ДУГ ВАГНЕР • ДЖЕРЕМИ РААПАК  
ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН

УДК 821.111-312.9  
ББК 84(7Coe)-44  
В12

WORLD OF WARCRAFT. BLOODSWORN  
Печатается с разрешения компании Blizzard Entertainment, Inc.  
Издание подготовлено ООО «Издательство АСТ»  
Все права защищены

**Вагнер, Раапак.**

**В12** World of Warcraft. Клятва на крови : [графический роман] / Дуг Вагнер, Джереми Раапак [ и др.]; перевод с английского Екатерина Толстых, Кирилл Толстых. — Москва : Издательство АСТ, 2021. — 152 с. — (Легенды Blizzard. Графический роман).

ISBN 978-5-17-132867-2

Нечто тревожит подземелья Марадона. Нечто злое.

Племена кентавров объединились и без всякого повода стали беспощадно разорять земли и аванпосты Орды. Они убивают всех: мужчин, женщин и детей. Что могло сплотить эти непредсказуемые племена? Кого кентавры боятся больше внушительной армии Орды?

В «World of Warcraft: Клятва на крови» лишь небольшая группа ополченцев станет для Орды единственным шансом остановить огромную военную машину кентавров, стремящуюся захватить весь Азерот.

Сценарист Дуг Вагнер и художник Джереми Раапак рассказывают историю о совершенно разных героях, которым предстоит принять свои различия, если они хотят спасти всё то, во что верят.

ISBN 978-5-17-132867-2

УДК 821.111-312.9  
ББК 84(7Coe)-44

© 2021 Blizzard Entertainment, Inc. All Rights Reserved.  
World of Warcraft, Bloodsworn, Diablo, StarCraft, Warcraft,  
World of Warcraft and Blizzard Entertainment are trademarks or registered  
trademarks of Blizzard Entertainment in the U.S. and/or other countries.  
All other trademarks are the property of their respective owners.

Литературно-художественное издание  
Әдеби-көркем басылым  
Для широкого круга читателей  
Оқырмандардың кең ауқымына арналған  
Серия «Легенды Blizzard. Графический роман»

Дуг Вагнер, Джереми Раапак

**WORLD OF WARCRAFT  
КЛЯТВА НА КРОВИ**

Заведующий редакцией *Сергей Тишков*  
Шеф-редактор *Александра Волкова*  
Переводчики *Екатерина и Кирилл Толстых*  
Редактор *Дарья Прорвич*  
Корректор *Анна Смирнова*  
Компьютерная вёрстка *Invisible Art*  
Оформление обложки *Екатерина Климова*

Подписано в печать 09.02.2021. Формат 70x108/16  
Печать офсетная. Гарнитурa IA\_SilverLine, IA\_VermينوPhobia, IA\_DreamTale, IA\_BoneBreaker. Бумага мелованная.  
Усл. печ. л. 13,3. Тираж экз. Заказ

Произведено в Российской Федерации  
Изготовлено в 2021 г.  
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»  
129085, г. Москва, Звёздный бульвар, дом 21, строение 1, комната 705, пом. I, 7 этаж.  
Наш электронный адрес: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)  
Интернет-магазин: [book24.ru](http://book24.ru)

Общероссийский классификатор продукции  
ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 — книги, брошюры печатные

Өндіруші: ЖШҚ «АСТ баспасы»  
129085, г. Маскеу, Звёздный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, I жай, 7-қабат  
Біздің электрондық мекенжайымыз: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)  
E-mail: [mainstream@ast.ru](mailto:mainstream@ast.ru)

Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Интернет-дукен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Импортёр в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию в республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі

«РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251 59 89, 90, 91, 92

Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Өндірген мемлекет: Ресей

16+

# НОВЫЙ ВЗГЛЯД НА КЕНТАВРОВ — они совершают

набеги на Пустоши. Странно себя ведут, используют новые стратегии и извлекают выгоду из всемирного катаклизма, чтобы нанести удар в самое сердце Орды. Что за невидимая сила направляет их? Имя его — Аратас.

У кентавров появился новый предводитель, совсем не похожий на своих предшественников. Кентавры — плод союза принцессы Терадрас, элементаля земли, и Зейтара, сына полубога Кенария. Их потомство оказалось неполноценным: грубое, уродливое и жестокое. И теперь Аратас планирует начать новую эру кентавров: сильных, величественных и гордых.

Старшие служат новым хозяевам, веря и надеясь, что вскоре племена кентавров объединятся и станут править Азеротом под предводительством Аратаса. Но истинная сила, стоящая за ним, скрывается в глубинах Марадона. Каждый день она укрепляет элиту кентавров и набирает силы, способные сокрушить любое сопротивление. Принцесса Терадрас погибла, однако появился другой могущественный элементаль, который считает, что смертные расы в ответе за нарушенное равновесие в природе и за возникший в результате катаклизм. Он стремится создать решительную чистую расу кентавров, которая заполнит собой Азерот, отвоевав мир у тех, кто осквернил его.

## ЖЕЛЕЗНОЕ КОПЫТО



Вождь Гаррош Адский Крик убил в поединке лидера тауренов, позволив племени Зловещего Тотема (отшельники своей расы) воспользоваться ситуацией и взять под контроль Громовой Утёс. Гаррош не помогал, но и не препятствовал тауренам Зловещего Тотема, которых в итоге свергли и изгнали. Теперь они с опаской относятся к Орде. Несмотря на это, старый воин Железное Копыто жаждет доказать, что он по-прежнему силен и достоин места среди тауренов и Орды.

## СКВЕРНОГРЮМ



Сампровозглашённые Отрёкшиеся — фракция нежити в рядах Орды. Её члены немало сделали для союзников, однако в прежние времена ставили собственные планы выше долга перед Ордой. После предательства в рядах Отрёкшихся Орда относится к нежити с ещё большим недоверием. Скверногрюм устал от постоянной подозрительности к своей персоне и весьма резко реагирует на любые её проявления.

## РАДА'ДЖИН

Хотя тролли из племени Чёрного Копья верно служили Орде с момента прибытия Тралла на Калимдор, Гаррош счёл их слабыми и оттеснил в сторону, освобождая место для более сильных союзников. Лидер Чёрного Копья Воу'джин разругался с Гаррошем и вернулся на Острова Эха с большей частью своего народа, но, несмотря на нарастающее напряжение, троллей всё же убедили остаться в рядах Орды.

Рада'джин уверен, что единственное верное решение — доказать могущество троллей, и всеми силами стремится к этому. Ведь он друид, изменяющий свой облик. Рада'джин любой ценой покажет вождю Орды, что его племя — сильный союзник.



**ОРДА** — много лет назад демоны Пылающего Легиона осквернили некогда благородных орков Дренора. Они превратились в дикую Орду, неутолимо жаждущую крови воинов. В поисках новых для завоевания миров орки вторглись в Азерот. В ходе двух войн они вместе с союзниками потерпели поражение и были загнаны в резервации. Один из орков-рабов, Тралл, сбросил оковы и освободил свой народ. С тяжким грузом прошлых грехов орков на плечах он повёл новую Орду иным, благородным путём и приветствовал в рядах своей фракции представителей разных рас (и даже бывших врагов) со всего Азерота...

В конце концов Тралл оставил роль вождя Орды и назначил своим преемником Гарроша Адского Крика. Опыянённый новообретённой властью, Гаррош поставил на первый план интересы орков. Остальным же расам Орды пришлось бороться за одобрение нового вождя.

## АШРА ВАЛАНДРИЛ



Предательство в час великой нужды стало причиной изгнания эльфов крови из рядов Альянса. Быстро обнаружив, что их раса не выживет без поддержки союзников, и не имея другого выбора эльфы присягнули на верность бывшему врагу — Орде. Ашра пытается повесить авторитет своего народа в рядах Орды, поскольку убеждён, что орки используют эльфов крови в собственных интересах.

## МАЛГАР

Малгар хоть и был солдатом Орды, когда орки вторглись на Азерот, всё равно чувствовал себя рабом хозяев Орды и скверны демонов, что питала их. Когда Орда пала, Малгара вместе с другими выжившими отправили в лагерь для военнопленных. Тралл освободил орков и увёл их в новые земли, но Малгар больше не желает иметь с Ордой ничего общего. Он жаждет свободы, чтобы обрести свой собственный путь без бремени служения другим.



## ШАГАРА

Призвание шамана — поиск гармонии между стихиями и самой собой. Это древняя традиция орков, которую возродили, когда Тралл возглавил новую Орду. Шагара продолжает чтить идеалы, которые поддерживал бывший вождь во время своего правления, даже когда для её соратников собственные цели становятся важнее служения великому благу.



И РЕКА ДОБЛЕСТИ.  
ОРГРИММАР

ЛОК'ТАР  
ОГАР!

«ПОБЕДА  
ИЛИ СМЕРТЬ...»  
ДЕВИЗ, ЧТО СВЯ-  
ЗЫВАЕТ МЕНЯ  
С ОРДОЙ.

ОСНОВА И СВЯ-  
ЩЕННАЯ ИСТИНА ДЛЯ  
КАЖДОГО ВОИНА  
ОРДЫ.

Я ГОТОВ  
ОТДАТЬ ПЛОТЬ  
И КРОВЬ ВО ИМЯ  
ВОЖДЯ.

Я - ИНСТРУ-  
МЕНТ В ЕГО  
РУКАХ.

Я - ЕГО  
ВЕРНОЕ  
ОРУЖИЕ.

С ЭТОГО ДНЯ Я ЖИВУ И УМРУ...

...ЗА  
ОРДУ!

НЕ УБЕДИ-  
ТЕЛЬНО!



ГАРРОШ  
ПОТРЕБОВАЛ, ЧТОБЫ  
ВСЕ ЛИДЕРЫ ОДРЫ  
ПРИСЛАЛИ ЛУЧШИХ ВОИНОВ  
ДЛЯ СЛУЖБЫ  
В ГАРАД'КРА?!

ЗАЧЕМ?

КАТАКЛИЗМ  
ОПУСТОШИЛ НА-  
ШИ ЗЕМЛИ.

ЕДЫ  
НЕ ХВАТАЕТ, НАРОД  
СРАЖАЕТСЯ ЗА ПИЩУ.  
МИР ПОГРУЗИЛСЯ  
В ХАОС.

ГАРАД'КРА  
БУДЕТ ПОД-  
ДЕРЖИВАТЬ  
ПОРЯДОК.



ХА!

АЛЬЯНС  
ЧУВСТВУЕТ СЛАБОСТЬ  
И ДЕЙСТВУЕТ РЕШИТЕЛЬНОЕ.  
НАДО СОСРЕДОТОЧИТЬСЯ  
НА УКРЕПЛЕНИИ  
АРМИИ!

ВОТ  
ЗАЧЕМ НУЖЕН  
ГАРАД'КРА.



И КАК ЖЕ  
ГАРАД'КРА УДЕРЖИТ  
КОНТРОЛЬ?

ПОДУМАЙ  
О ПАУКАХ, ДРУГ  
МОЙ.



ЕСЛИ ПОРВАТЬ  
ПАУТИНУ РЯДОМ  
С ПАУКОМ, ОН ОТВЕТИТ  
БЫСТРЫМ И ТОЧНЫМ  
УДАРОМ.



ГАРАД'КРА  
РАСПОЛЗЁТСЯ  
ПО ЗЕМЛЯМ, ТОЧНО  
ПАУТИНА.

СМЕРТОНОСНОЕ  
ПАТРУЛИРОВАНИЕ  
ЗЕМЕЛЬ.

ТЫ ПРАВДА  
ДУМАЕШЬ, ЧТО  
ОПОЛЧЕНЦЫ  
ГАРАД'КРА  
СПОСОБНЫ  
НА ТАКОЕ?

УКАЗ  
ГАРРОША  
ЯСЕН.



БЕЗ СОМ-  
НЕНИЙ...

ОРДА  
ВЫЖИВЕТ В ЭТИ  
ТРУДНЫЕ ВРЕМЕНА,  
ТОЛЬКО ОПИРАЯСЬ  
НА ЛУЧШИХ!



ЗЕМЛЯ ОБЕРНУЛАСЬ  
ПРОТИВ СЕБЯ.



ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЯ  
РАЗОРВАЛИ ЕЁ НА ЧАСТИ.

ИЗ РАЗЛОМОВ  
ИЗВЕРГАЕТСЯ ЛАВА...



...ОБЖИГАЯ ВСЁ,  
ЧЕГО КАСАЕТСЯ.



ГОРЫ  
ОБРУШИЛИСЬ.

МОРЕ ВЫШЛИ  
ИЗ БЕРЕГОВ.



СЛОВНО САМА  
ЗЕМЛЯ БОРЕТСЯ  
СО СМЕРТЬЮ.



КОГДА ЗЕМЛЯ  
ПОВЕРГНУТА В ХАОС,  
ВСЕ СРАЖАЮТСЯ  
ЗА ЖИЗНЬ.



НЕЗАВИСИМО  
ОТ ШАНСОВ.



ДОБЫЧА ИЩЕТ  
ПЛОДОРодНЫЕ  
ЗЕМЛИ...



...А ХИЩНИКИ  
СЛЕДУЮТ ЗА НЕЙ.

ТАКАЯ ЖИЗНЬ  
СУРОВА.



ТЫ ПОДСТРАИВАЕШЬСЯ  
ИЛИ УМИРАЕШЬ.



ВСЁ  
ПРОСТО.



МАЛГАР

РЕМЕС

ТАКОВ ПУТЬ  
ЭТИХ ЗЕМЕЛЬ.

ПУТЬ  
АЗЕРОТА.



ОРГРИММАР.



НЕ ДУМАЛ, ЧТО  
СНОВА ОКАЖУСЬ  
ПОБЛИЗОСТИ.



ЗАПАХ ЭТИХ  
ЗЕМЕЛЬ НАПОЛНЯЕТ  
МОЁ СЕРДЦЕ БЫЛЫМ  
СОЖАЛЕНИЕМ.



БЫЛОЙ  
СКВЕРНОЙ.



АААА!



КЕНТАВРЫ.

БЕЗМОЗГЫЕ,  
КАК ВСЕГДА.



ОНИ НИКОГДА НЕ ПОЙМУТ,  
ЧТО ОРКОВ НЕЛЬЗЯ  
ЗАСТАТЬ ВРАСПЛОХ.

ЭТО ЛИШЬ  
ВЫВОДИТ  
ИХ ИЗ СЕБЯ.



РАД ВИДЕТЬ, ЧТО ИХ  
СТРАТЕГИЯ НЕ ИЗМЕНИЛАСЬ  
С НАШЕЙ ПОСЛЕДНЕЙ БИТВЫ.

ОНИ БРОСАЮТСЯ  
ОЧЕРТА ГОЛОВУ.



ЧТО ИГРАЕТ  
КРЕСТЬЯНАМ  
НА РУКУ.

В ЖИЗНИ ТЕ  
ПРИВЫКЛИ ИДТИ  
НАПРОЛОМ.



ХМ-М?



ОБМАННЫЙ...  
МАНЁВР?



ЧТО-ТО  
НОВЕНЬКОЕ.



СРЯЖАТЬСЯ  
БЕСПОЛЕЗНО. ВЫ, УРОДЫ,  
ПОСЛУЖИТЕ НАШЕМУ  
ВЕРХОВНОМУ ХАНУ  
ИЛИ...



ВКЖЖК



у-уф!



ПРИНЕСИ  
МНЕ ГОЛОВУ  
СОСУНКА!



Я УШЁЛ, ЧТОБЫ  
НАЙТИ СВОЙ ПУТЬ.

НИ ОРКОВ.  
НИ ОРДЫ. НИ  
ОТВЕТСТВЕННОСТИ.



ЛИШЬ  
СВОБОДА.



СТРРРРР

НЕТ,  
РЕМНЕС!  
ЭТО  
НЕ НАША  
БИТВА.



НАС ЭТО  
НЕ КАСАЕТСЯ.



Ш  
Ш  
В  
В  
А  
А  
Х



СОВЕРШЕННО  
НЕ КАСАЕТСЯ.



НО НЕ  
СЕГОДНЯ.